



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 March 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 128 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2008–2009 годов**

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

**Тридцать седьмой доклад Консультативного комитета по
административным и бюджетным вопросам о бюджете по
программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждения должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/62/538), и письмо Секретаря Международного трибунала по бывшей Югославии от 4 октября 2007 года на имя Генерального секретаря (A/62/538/Add.1, приложение). В ходе своего рассмотрения доклада Комитет встречался с представителями Генерального секретаря, а также с Председателем Международного уголовного трибунала по Руанде, заместителем Секретаря Международного Суда, Секретарем Международного трибунала по бывшей Югославии и с другими должностными лицами этих трех судебных органов, которые представили дополнительную информацию и дали пояснения.

2. В пункте 5 своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея сослалась на свою резолюцию 37/240, просила Генерального секретаря пересмотреть и обновить Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда с учетом рекомендации Консультативного комитета (см. A/61/612, пункт 15) и принимая во внимание соответствующие положения Статута Меж-



дународного Суда и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу для ее утверждения на ее шестьдесят второй сессии.

3. В пункте 6 этой резолюции Генеральная Ассамблея одобрила предложение Генерального секретаря, в соответствии с которым годовые доклады членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов должны включать годовой базовый оклад и соответствующий корректив по месту службы. В пункте 7 этой резолюции Ассамблея установила с 1 января 2007 года ежегодный чистый базовый оклад в размере 133 500 долл. США, а в пункте 8 постановила также сохранить утвержденные размеры годового оклада для нынешних членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов на срок их нынешних полномочий или до тех пор, когда эту сумму придется повысить в результате применения пересмотренной системы годовых окладов. В пункте 11 этой резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря представить на ее шестьдесят второй сессии доклад о вариантах разработки пенсионных планов для членов Международного Суда и судей обоих трибуналов, включая планы с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, принимая во внимание возможность расчета пенсий, исходя из числа лет службы, а не продолжительности срока полномочий.

II. Вопросы, находящиеся на рассмотрении

A. Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда

Нормы проезда

4. Консультативный комитет напоминает о том, что согласно Положениям о путевых расходах и суточных членов Международного Суда (резолюция 37/240 Генеральной Ассамблеи, приложение) члены Суда, специальные судьи и их иждивенцы имеют право на проезд первым классом. По заявлению Генерального секретаря, содержащемуся в пункте 6 его доклада, Суд указал, что нормы проезда для членов Суда были по крайней мере сопоставимы с нормами, установленными для генеральных директоров специализированных учреждений, и что в действующих в настоящее время Положениях о путевых расходах и суточных членов Суда учтена эта традиция. Комитет отмечает, что положения о путевых расходах и суточных членов Суда разрабатываются отдельно с учетом особого характера Суда.

5. Консультативный комитет напоминает о своем последнем докладе по этому вопросу, в котором он отметил, что нормы проезда претерпели значительные изменения, и что проезд воздушным транспортом первым классом сейчас разрешается только в ограниченном числе случаев, и что большинство старших должностных лиц имеют право только на класс проезда, непосредственно предшествующий первому классу. Комитет также рекомендовал пересмотреть утвержденные Генеральной Ассамблеей в 1982 году положения о путевых расходах и суточных для членов Суда и привести их в соответствие с нынешними нормами, действующими в Организации (см. A/61/612, пункты 14 и 15).

6. Как отмечено выше, Генеральный секретарь должен пересмотреть и обновить Положения о путевых расходах и суточных членов Суда. Консультатив-

ный комитет отмечает, что в своей резолюции 62/238 (раздел XV, пункт 5) Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о целесообразности унификации норм проезда для сотрудников и членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций и организаций системы Организации Объединенных Наций на основе результатов проведенного Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) обзора и его предложений. В ответ на запрос Комитета он был информирован о том, что Комитет высокого уровня по вопросам управления КСР рассмотрит этот вопрос на своей пятнадцатой сессии 17 и 18 марта 2008 года.

7. В ответ на свой запрос Консультативный комитет получил информацию о поездках, совершенных судьями-резидентами и судьями, не имеющими статуса резидента, их иждивенцами и судьями *ad hoc* в период с 2003 по 2007 год. Комитет отмечает, что по большей части сегменты поездок или все поездки совершались в этот период бизнес-классом, в то время как незначительная часть таких поездок совершалась первым или экономическим классом.

8. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь рекомендует не вносить изменений в положения статей 1 и 2 положений о путевых расходах и суточных членов Международного Суда. **Комитет в настоящее время не возражает против этой рекомендации, учитывая информацию, содержащуюся в пунктах 16 и 17 доклада Генерального секретаря.**

Субсидия при назначении на службу

9. Консультативный комитет отмечает, что в пункте 1(a)(ii) статьи 3 Положений о путевых расходах и суточных членов Суда предусматривается, что члены-резиденты Суда имеют право на получение суммы, соответствующей сумме подъемного пособия, предусмотренной для старших должностных лиц Секретариата. Комитет также отмечает, что с 2004 года доля суточных в субсидии при назначении на службу старших должностных лиц Секретариата исчислялась на основе ставок суточных, утверждаемых Комиссией по международной гражданской службе. **Комитет согласен с рекомендацией Генерального секретаря не вносить изменения в положения пункта 1(a)(ii) статьи 3 Положений о путевых расходах и суточных членов Суда.**

В. Вознаграждение и пенсионные пособия членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Вознаграждение

10. Как отмечено выше, Генеральная Ассамблея установила с 1 января 2007 года ежегодный чистый базовый оклад членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде в размере 133 500 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы — для Ни-

дерландов или для Объединенной Республики Танзания (см. резолюцию 61/262, пункт 7).

11. Консультативный комитет отмечает, что в письме от 3 апреля 2007 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/61/837) Председатель Международного Суда выразил глубокую обеспокоенность по поводу того, что предложенное решение в отношении вознаграждения членов Суда приведет к неравенству судей, и просил отложить принятие решения по указанному проекту резолюции, которое впоследствии было принято 4 апреля в качестве резолюции 61/262. Позиция Суда изложена в приложении II к докладу Генерального секретаря. В приложении I к докладу Генерального секретаря содержится меморандум, который Юрисконсульт направил 6 июня руководству Управления людских ресурсов и в котором рассматриваются вопросы, поднятые Секретарем Суда в его письме от 19 апреля 2007 года в адрес руководства Управления людских ресурсов.

12. Консультативный комитет также отмечает, что в своем письме от 29 мая 2007 года Председатель Суда уведомил Генерального секретаря о том, что Суд постановил, что назначенный судья *ad hoc*, который будет проводить слушания по делу, касающемуся территориального и морского спора между Никарагуа и Колумбией после принятия резолюции 61/262, будет получать такое же вознаграждение, что и судья *ad hoc*, который был назначен до принятия этой резолюции (см. A/62/538, пункты 54–57). **Комитет отмечает, что это решение несовместимо с решением Генеральной Ассамблеи, принятым в ее резолюции 61/262. В ответ на запрос Комитета он был информирован о том, что аналогичная ситуация может возникнуть также в ограниченном числе других случаев, которые будет рассматривать Суд. Таким образом, Ассамблея может пожелать рассмотреть последствия осуществления резолюции 61/262 для положения судей *ad hoc*, которые будут проводить слушания по этим делам.**

13. Председатель Суда представил аргументы по резолюции 61/262 (A/62/538, приложение II), с которыми в целом согласен Юрисконсульт (там же, приложение I). Комитет не может не отметить, что это толкование может отразиться на выполнении Генеральной Ассамблеей ее мандата по статье 32 Статута Суда.

14. В соответствии с первым вариантом, предложенным Генеральным секретарем (там же, пункт 74), оклады членов Суда и судей трибуналов выплачивались бы в евро в нынешнем размере, т.е. 174 708 евро в год, которые корректировались бы в ходе периодических обзоров с учетом изменения стоимости жизни. **Консультативный комитет отмечает, что международные шкалы окладов рассчитываются в системе Организации Объединенных Наций на основе доллара США и корректируются с учетом инфляции и колебаний валютных курсов в соответствии с системой корректировок по месту службы. Установление окладов членов Суда и судей трибуналов в иной валюте помимо доллара США означало бы отход от существующей практики, последствия которого Генеральная Ассамблея должна будет проанализировать в полном объеме независимо от места нахождения Суда и трибуналов, а также официальных валют, которые используются в соответствующих странах.**

15. Согласно второму варианту (там же, пункты 75–77), была бы сохранена нынешняя система окладов, которая была утверждена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/262 и в соответствии с которой оклады судей должны включать чистый базовый оклад и соответствующий корректив по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, как это представлено в сжатом виде ниже, однако в большем объеме:

(В долл. США)

	Нынешний размер чистого базового оклада (по состоянию на 1 января 2007 года) ^a	Годовой оклад (начальный уровень) ^b	Предлагаемый годовой базовый оклад (увеличение на 2 процента)	Предлагаемый общий размер оклада ^c
Международный Суд ^d	133 500	170 080	173 450	274 744
Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии ^d	133 500	170 080	173 450	274 744
Международный уголовный трибунал по Руанде ^e	133 500	170 080	173 450	274 744

^a Резолюция 61/262 Генеральной Ассамблеи.

^b Резолюция 59/282 Генеральной Ассамблеи.

^c Предлагаемый базовый оклад плюс применимый корректив по месту службы.

^d По состоянию на 1 марта 2008 года множитель корректива по месту службы для Нидерландов составлял 67,9, а официальный операционный обменный курс Организации Объединенных Наций — 0,661 евро за 1 доллар США.

^e По состоянию на 1 марта 2008 года множитель корректива по месту службы для Объединенной Республики Танзания составлял 41,7, а официальный операционный обменный курс Организации Объединенных Наций составлял 1163 танзанийских шиллинга за 1 долл. США.

16. Комитет отмечает, что в соответствии с этим вариантом размер ежегодных окладов членов Суда и судей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии составил бы 274 744 долл. США, а ежегодные оклады судей Международного уголовного трибунала по Руанде — 239 534 долл. США. Эти цифры включают соответствующие коэффициенты коррективов по месту службы и годовой чистый базовый оклад в размере 173 450 долл. США в год, что отражает увеличение на 2 процента по сравнению с нынешним уровнем, равным 170 080 долл. США. Комитет отмечает, исходя из доклада, что предлагаемое увеличение чистого базового оклада основано на рекомендации Комиссии по международной гражданской службе с учетом принципа неизменности размеров вознаграждения и составляет 1,97 процента для окладов категории специалистов (см. A/62/30, пункт 31). **Поэтому Комитет вновь подтверждает свою позицию о том, что включение пунктов корректива по месту службы в базовый оклад персонала, которое производится на финансово нейтральной основе, не имеет ничего общего с таким предложением, которое ведет к росту вознаграждения (см. A/61/612, пункт 9).**

17. Консультативный комитет напоминает о предыдущем решении Генеральной Ассамблеи, согласно которому годовые оклады судей должны включать чистый базовый оклад и соответствующий корректив по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого ба-

зового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы (резолюция 61/262, пункт 6).

18. Консультативный комитет принимает финансовые последствия обоих вариантов, изложенных в таблице, помещенной после пункта 86 доклада Генерального секретаря, к сведению.

Пенсионные пособия

19. В пунктах 78–81 своего доклада Генеральный секретарь представил последствия установления пенсионных пособий для членов Суда при обоих вариантах утверждения оклада в соответствии с существующей системой определения пенсионных пособий. Консультативный комитет, однако, отмечает, что одна консультативная фирма проводит в настоящее время исследование о вариантах разработки пенсионных планов, которое будет завершено в марте 2008 года и представлено на второй части возобновленной шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. **Консультативный комитет рекомендует Ассамблее отложить рассмотрение вопроса об установлении пенсионных пособий для членов Суда до получения результатов исследования о вариантах пенсионных планов.**

III. Частотность проведения обзора условий службы и вознаграждения

20. В пункте 86 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что если Генеральная Ассамблея примет решение вернуться к трехгодичному циклу обзора условий службы и вознаграждения, то следующий всеобъемлющий обзор будет проведен на шестьдесят пятой сессии в 2010 году. **Консультативный комитет отмечает, что, если Ассамблея примет решение сохранить для судей систему выплаты окладов, включающих базовый оклад с корректировкой по месту службы, проведение обзора потребует лишь в том случае, если Комиссия по международной гражданской службе рекомендует, а Генеральная Ассамблея утвердит рекомендацию об увеличении чистого вознаграждения. По мнению Комитета, для этого потребуются провести обзор чистого вознаграждения судей.**
